

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 13 d.

dėl Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos susitarimo dėl keleivio duomenų įrašų naudojimo ir perdavimo Jungtinių Valstijų Vidaus saugumo departamentui pasirašymo Sąjungos vardu

(2012/471/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 82 straipsnio 1 dalies d punktą ir 87 straipsnio 2 dalies a punktą kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2010 m. gruodžio 2 d. Taryba priėmė sprendimą kartu su derybiniais nurodymais, kuriuo įgaliojo Komisiją pradėti Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų derybas dėl keleivio duomenų įrašų (PNR) perdavimo ir naudojimo siekiant užkirsti kelią terorizmui ir kitiems sunkiems tarpvalstybiniais nusikaltimams ir su tuo kovoti;

(2) derybos buvo sėkmingai užbaigtos parafojant Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos susitarimą dėl keleivio duomenų įrašų naudojimo ir perdavimo Jungtinių Valstijų Vidaus saugumo departamentui (Susitarimas);

(3) Susitarimu užtikrinamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač teisė į privatų ir šeimos gyvenimą, pripažįstama jos 7 straipsnyje, teisė į asmens duomenų apsaugą, pripažįstama jos 8 straipsnyje, ir teisė į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, pripažįstama jos 47 straipsnyje. Šis Susitarimas turėtų būti taikomas atsižvelgiant į šias teises ir principus;

(4) pagal Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, tos valstybės narės nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis joms nėra privalomas ar taikomas;

(5) pagal Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir Susitarimas jai nėra privalomas ar taikomas;

(6) Susitarimas turėtų būti pasirašytas su sąlyga, kad jis bus sudarytas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu įgaliojama pasirašyti Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos susitarimą dėl keleivio duomenų įrašų naudojimo ir perdavimo Jungtinių Valstijų Vidaus saugumo departamentui su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu pasirašyti Susitarimą.

3 straipsnis

Patvirtinama Sąjungos deklaracija dėl Susitarimo jo 17 ir 23 straipsniuose nustatytų įsipareigojimų atžvilgiu.
Deklaracijos tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 13 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. CICHOCKI

PRIEDAS

Sąjungos deklaracija dėl Susitarimo dėl keleivio duomenų įrašų naudojimo ir perdavimo Jungtinių Valstijų Vidaus saugumo departamentui (Susitarimas) šio Susitarimo 17 ir 23 straipsniuose nustatytą išipareigojimų atžvilgiu

1. Atsižvelgdama į Susitarimo 23 straipsnyje nustatytą bendros peržiūros ir vertinimo mechanizmą ir nedarydama įtakos kitiems klausimams, kurie gali būti iškelti taikant šį mechanizmą, Sąjunga tinkamais atvejais sieks iš Jungtinių Valstijų gauti informacijos apie keitimąsi informacija apie Sąjungos piliečių ir gyventojų PNR duomenų perdavimą trečiųjų šalių institucijoms, kaip nustatyta Susitarimo 17 straipsnyje.
 2. Atsižvelgdama į šios deklaracijos 1 punkte nustatytą peržiūros ir vertinimo mechanizmą, Sąjunga prašys Jungtinių Valstijų visos tinkamos informacijos apie sąlygų, kuriomis reglamentuojamas toks perdavimas, įgyvendinimą, pagal Susitarimo 17 straipsnį.
 3. Atsižvelgdama į šios deklaracijos 1 punkte nustatytą peržiūros ir vertinimo mechanizmą, Sąjunga kreips ypatingą dėmesį į visų apsaugos priemonių, susijusių su Susitarimo 17 straipsnio 2 dalies įgyvendinimu, laikymąsi, kad būtų įsitikinusi, jog tokius duomenis gaunančios trečiosios šalys sutiko duomenims taikyti duomenų privatumo apsaugą, panašią į apsaugos priemones, kurias VSD taiko PNR pagal šį Susitarimą.
-